

ZMLUVA**o poskytnutí dotácie č. LP/2011/01/29**

uzatvorená podľa § 6 ods. 4 zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky a § 51 a nasl. zákona č. 40/1964 Z. z., Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) na aktivity zamerané na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd
(ďalej len „zmluva“)

m e d z i

poskytovateľom: Úrad vlády Slovenskej republiky
Námestie Slobody 1
813 70 Bratislava 1

V mene ktorého koná: Ing. Viktor Nižňanský, PhD.
vedúci Úradu vlády SR

IČO: 00151513
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava
Číslo účtu: 7000060195/8180
(ďalej len poskytovateľ)

a

prijímateľom: Poradňa pre občianske a ľudské práva

Sídlo: Krivá 23
040 01 Košice

V mene ktorého koná: Mgr. Vanda Durbáková

IČO: 37867270
Bankové spojenie: Tatra Banka, a.s.
Číslo účtu: 2628167366/1100
(ďalej len prijímateľ)

Článok I.**Základné ustanovenia**

1. Účelom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na účel podľa § 2 ods. 1 písm. b), g), h) zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií prostredníctvom Úradu vlády SR (ďalej len „zákon“), určenej na financovanie projektu s názvom **„Prehlbovanie štandardov inkluzívneho vzdelávania na základných školách východného Slovenska“** (ďalej len „projekt“), schváleného v rámci výzvy na predkladanie žiadostí o dotácie na rok 2011 *Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd LP/2011/01*.

2. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť prijímateľovi dotáciu z prostriedkov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky na realizáciu aktivít v zmysle schváleného popisu projektu uvedeného v prílohe 2 tejto zmluvy a štruktúrovaného rozpočtu a komentára k nemu, uvedeného v prílohe 3 tejto zmluvy v sume **9 980 eur (slovom: deväťtisícdeväťstoosemdesiat eur)** a záväzok prijímateľa poskytnutú dotáciu použiť v súlade s podmienkami stanovenými v tejto zmluve a jej prílohách, výlučne na úhradu bežných výdavkov na aktivity podľa schváleného projektu. Prijímateľ zodpovedá za účelné a hospodárne použitie dotácie a realizuje aktivity na svoju vlastnú zodpovednosť.
3. Predmetom zmluvy je aj záväzok prijímateľa spolufinancovať projekt z vlastných zdrojov prijímateľa alebo z iných zdrojov vo výške najmenej 5 % z celkového rozpočtu projektu t. j. najmenej **527,50 eur**.

Článok II. Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ poukáže finančné prostriedky uvedené v čl. I. ods. 2 tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa, uvedený v záhlaví tejto zmluvy do 20 kalendárnych dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
2. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ je povinný použiť ju v zmysle zákona a v súlade s § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“) výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I. ods. 1 a ods. 2 tejto zmluvy.
3. Prijímateľ sa zaväzuje, že aktivity projektu v zmysle čl. I. tejto zmluvy, ktoré sú financované z dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy, nebudú duplicitne hradené aj z iných zdrojov. V prípade porušenia tohto záväzku je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky v rozsahu výdavkov na aktivitu/aktivity, pri ktorej/ktorých došlo k jeho porušeniu.
4. Prijímateľ vyhlasuje, že si je vedomý vyvodenia právnych dôsledkov porušenia záväzku podľa predchádzajúceho odseku.
5. Prijímateľ sa zaväzuje, že všetky oznámenia uskutočnené prijímateľom akoukoľvek formou a použitím akéhokoľvek média, vrátane internetu, budú obsahovať logo Úradu vlády Slovenskej republiky a nasledovné vyhlásenie: **„Realizované s finančnou podporou Úradu vlády SR v rámci dotačného programu Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd. Za obsah tohto dokumentu je výlučne zodpovedný <meno prijímateľa>“**. To sa nevzťahuje na prijímateľa, ktorý realizuje aktivity v rámci projektu pred dňom podpísania tejto zmluvy.
6. Prijímateľ je povinný písomne informovať poskytovateľa o pripravovaných verejných aktivitách a aktivitách zameraných na prácu s cieľovými skupinami v rámci projektu najmenej 5 pracovných dní vopred na adrese slprz@vlada.gov.sk.

7. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I. ods. 2 tejto zmluvy a prostriedky spolufinancovania v zmysle čl. I. ods. 4 tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť a vyúčtovať **najneskôr do 31. 12. 2011.**

Článok III. Zmeny podmienok zmluvy

1. Zmena účelu, na ktorý bola dotácia poskytnutá, je neprípustná.
2. Zmeny podmienok tejto zmluvy ktoré neovplyvnia účel poskytnutej dotácie, možno vykonať písomným dodatkom k zmluve. Dodatok musí byť schválený a zverejnený rovnakým spôsobom ako zmluva. Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
3. V rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je prijímateľ oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do výšky 15 %. V tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve.
4. Zmena štruktúry výdavkov vyššia ako 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je možná len na základe písomného dodatku k tejto zmluve. O schválenie zmeny štruktúry výdavkov vyššej ako 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu je prijímateľ povinný písomne požiadať sekciu ľudských práv a rovnakého zaobchádzania Úradu vlády SR najneskôr 30 kalendárnych dní pred uplynutím lehoty na použitie dotácie.

Článok IV. Oprávnené výdavky

Na účely tejto zmluvy sa za oprávnené výdavky považujú iba výdavky, ktoré

- (a) sú v súlade so zákonom, príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, a sú uvedené v prílohe 3 tejto zmluvy,
- (b) vznikli za účelom realizácie schváleného projektu v období od 1. 1. 2011 a boli vynaložené alebo priamo súvisia s obdobím do posledného dňa realizácie projektu, najneskôr však do 31. 12. 2011.

Článok V. Vyúčtovanie dotácie

1. Pri vyúčtovaní dotácie poskytnutej podľa tejto zmluvy je prijímateľ povinný postupovať v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“).
2. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie musí obsahovať:
 - (a) písomné vecné vyhodnotenie projektu vo forme záverečnej správy podľa prílohy 1, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu poskytnutej dotácie,
 - (b) finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie a prostriedkov spolufinancovania, vypracované v súlade so zákonom o účtovníctve, s predložením písomného prehľadu

a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie; súčasťou vyúčtovania je tiež:

- a. celková rekapitulácia výdavkov,
 - b. vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy z poskytnutej dotácie,
 - c. vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy spolufinancovania,
 - d. písomné potvrdenie (resp. vyhlásenie) štatutárneho zástupcu alebo príslušnej zodpovednej osoby prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania
 - e. písomné oznámenie štatutárneho zástupcu alebo príslušnej zodpovednej osoby prijímateľa o vrátení finančných prostriedkov podľa čl. VI ods. 1 a 2 tejto zmluvy (avízo o platbe),
 - f. uvedenie miesta, na ktorom sa nachádzajú originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa;
3. Za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá štatutárny zástupca prijímateľa, ktorý správnosť vyúčtovania potvrdí svojim podpisom.
 4. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie zasiela prijímateľ na adresu: Úrad vlády SR, sekcia ľudských práv a rovnakého zaobchádzania, Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava. Vecné vyhodnotenie a finančné vyúčtovanie dotácie zasiela prijímateľ vo dvoch vyhotoveniach a ostatné prílohy v jednom vyhotovení.
 5. Ak poskytovateľ zistí v predloženom vecnom vyhodnotení a finančnom vyúčtovaní projektu nedostatky, vyzve prijímateľa na odstránenie zistených nedostatkov a súčasne mu stanoví lehotu na ich odstránenie. Ak prijímateľ v stanovenej lehote nedostatky neodstráni, je povinný poskytnutú dotáciu, alebo jej časť vrátiť na účet poskytovateľa podľa čl. VI ods. 3 tejto zmluvy.

Článok VI.

Vrátenie finančných prostriedkov

1. Prijímateľ je povinný poskytovateľovi vrátiť:
 - (a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy. Povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu alebo jej časť sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. V. ods. 2. tejto zmluvy. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie dotácie alebo jej časti vo výške, ktorú vyčíslil poskytovateľ. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie neoprávneného použitia prostriedkov poskytnutej dotácie,
 - (b) dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky do 15 kalendárnych dní odo dňa stanoveného v čl. II. ods. 7 tejto zmluvy.
 - (c) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté

finančné prostriedky najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie finančných prostriedkov.

- (d) dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie finančných prostriedkov.
- 2. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelenej dotácie po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z finančných prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, v termíne najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa stanoveného v čl. II. ods. 7 tejto zmluvy. Prijímateľ zároveň zašle odboru rozpočtu a financovania poskytovateľa avízo o platbe.
 - 3. Finančné prostriedky z dotácie, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa ods. 1
 - (a) v priebehu rozpočtového roka 2011, vráti na výdavkový účet Úradu vlády SR č. **7000060195/8180** s uvedením **V - symbolu „04“**;
 - (b) po ukončení rozpočtového roka 2011, vráti na depozitný účet Úradu vlády SR č. **7000060208/8180** s uvedením **V - symbolu „04“**,a to vo všetkých prípadoch povinností uvedených v čl. II tejto zmluvy.
 - 4. Finančné prostriedky, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa ods. 2, vráti na účet č. **7000060152/8180** s uvedením **V - symbolu „04“**.

Článok VII.

Kontrola poskytnutých finančných prostriedkov

- 1. Prijímateľ je povinný umožniť zamestnancom poskytovateľa a kontrolných orgánov Slovenskej republiky kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v zmluve o poskytnutí dotácie, dodržania všeobecne záväzných právnych predpisov, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 2. Prijímateľ je povinný osobám podľa prvého odseku predložiť originály všetkých dokladov súvisiacich s poskytnutou dotáciou a ďalšie dokumenty, ktoré sú potrebné na výkon kontroly a poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť pri výkone ich kontrolných oprávnení.

Článok VIII.

Záverečné ustanovenia

1. Prijímateľ vyhlasuje, že poskytovateľovi udeľuje súhlas so spracovaním jeho osobných údajov potrebných na realizáciu tejto zmluvy a že súhlasí so zverejnením týchto údajov na účely § 8 ods. 1 písm. d) zákona.
2. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny s právnymi následkami podľa § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou neupravené sa spravujú príslušnými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzavrieť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie sú žiadnym spôsobom obmedzené alebo vylúčené.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.
6. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis dostane prijímateľ a tri rovnopisy dostane poskytovateľ.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je formulár záverečnej správy (príloha 1), schválený popis projektu (príloha 2) a schválený štruktúrovaný rozpočet a komentár k nemu (príloha 3).
8. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami. Účinnosť táto zmluva nadobúda dňom nasledujúcim po jej zverejnení v zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v platnom znení a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Za poskytovateľa:

Meno: Ing. Viktor Nižňanský, PhD.

Funkcia: vedúci Úradu vlády SR

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

Za prijímateľa:

Meno: Mgr. Vanda Durbáková

Funkcia: poverená konať v mene združenia

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

Záverečná správa

k programu Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd LP2011/....

Názov prijímateľa:

Názov projektu:

Monitorovacie obdobie:

Nasledovnú štandardnú štruktúru je potrebné dodržať pri koncipovaní záverečnej správy o aktivitách uskutočnených v rámci schváleného projektu a predložiť ÚV SR v termíne určenom v zmluve.

Časť I. Vyhodnotenie účelu a jeho realizácie podľa schváleného projektu (čl. V ods. 2 písm. a) zmluvy.

Časť II. Prehľad výsledkov a výstupov za oprávnené obdobie: od..... do..... 2011.
(napr. počet kusov vytlačenej publikácie, spôsob jej použitia a distribúcia, v prípade seminárov, konferencií a iných podujatí miesto realizácie, počet a zoznam účastníkov, údaje o návštevnosti a pod.)

Názov aktivity		Výsledky a výstupy
Aktivita 1.		
Aktivita 2.		
atď.		

Časť III. Zmeny v projekte, podrobný popis problémov, ktoré sa vyskytli pri realizácii projektu.

Časť IV. Schválené dodatky k zmluve (áno/nie)¹, dátum schválenia:

Časť V. Prílohy:

- a) čerpanie rozpočtu v zmysle čl. V. ods. 2 písm. b) zmluvy o poskytnutí dotácie v členení:
 - čerpanie dotácie
 - čerpanie spolufinancovania a jeho percentuálne vyčíslenie z celkovej sumy na projekt
- b) iné dokumenty (napr. prezenčné listiny, pozvánky, program, propagačný materiál, fotodokumentácia, dokumentácia o publicite),
- c) prezentácie na CD, VHS, DVD, publikácie a iné materiály prezentujúce úspešnosť projektu - 2 kusy ako súčasť vyúčtovania a na prezentačné účely sekcie).

Dátum a podpisy pracovníkov, ktorí sa podieľali na vypracovaní záverečnej správy.

Dátum a podpis štatutárneho zástupcu.

¹ nehodiace sa škrtnite

Popis projektu

1. Názov projektu	Prehlbovanie štandardov inkluzívneho vzdelávania na základných školách východného Slovenska
2. Cieľ projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (definuje sa hlavný cieľ, alebo čiastkové ciele projektu, čo sa má projektom dosiahnuť – max 1000 znakov):	
Cieľom projektu je: na základe dobrej praxe zo Spojeného kráľovstva (UK) zvýšiť vedomosti a praktické kompetencie základných škôl s podielom rómskych a nerómskych detí v oblasti presadzovania inkluzívneho vzdelávania v školskej praxi a motivovať ich k zavádzaniu princípov inkluzívneho vzdelávania vo vyučovacom procese na ich školách Projekt chce z dlhodobého hľadiska: prispieť k zavádzaniu princípov inkluzívneho vzdelávania do školskej praxe na Slovensku s osobitným zreteľom na inklúziu rómskych detí a presadzovanie rovnosti v prístupe k vzdelaniu bez akýchkoľvek foriem diskriminácie vrátane segregácie.	
3. Prioritná oblasť výzvy na ktorú sa projekt zameriava: (označte jednu alebo viac prioritných oblastí)	
☒ Presadzovanie, podpora a ochrana základných práv a slobôd, výchovy a vzdelávania k ľudským právam, právam národnostných menšín, práv detí, práv osôb so zdravotným postihnutím, práv iných zraniteľných skupín a rodovej rovnosti; ☒ Predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, homofóbie, antisemitizmu a ostatných prejavov intolerancie; ☐ Presadzovanie interetnického a interkultúrneho dialógu a porozumenia medzi národnostnou väčšinou a národnostnými menšinami a etnickými skupinami;	
4. Stručný popis projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (uvedie sa stručný popis súčasného stavu a problém, ktorý sa má projektom vyriešiť, definujú sa vonkajšie a vnútorné faktory, ktoré môžu mať vplyv na implementáciu projektu, formy a metódy riešenia – max 3600 znakov)	
Slovensko dlhodobo čelí kritike medzinárodných ľudskoprávných inštitúcií i mimovládnych organizácií za nerovný prístup rómskych detí k vzdelávaniu a ich segregáciu v systéme špeciálnych škôl, ako aj v rámci bežných tried na základných školách. Segregácia rómskych detí vo vzdelávaní je komplexný problém, ktorého protiváhou je dôsledné prehlbovanie inkluzívneho vzdelávania v slovenskom školstve. "Bežné školy orientované inkluzívne sú najúčinnnejším prostriedkom boja proti diskriminačným postojom. Vytvárajú vzájomne prívetivé spoločenstvá, budujú	

inkluzívnu spoločnosť a prinášajú vzdelanie pre každého." (UNESCO, prehlásenie zo Salamanky 1994, čl. 2)

Domnievame sa, že v našej spoločnosti stále chýba hlbšie povedomie o koncepte inkluzívneho vzdelávania. Základné školy majú vo všeobecnosti len obmedzené informácie o inkluzívnom vzdelávaní a tejto téme nevenujú pozornosť. Nevedia ako zavádzať princípy inkluzívneho vzdelávania do bežného vyučovania a aké pozitíva môže takéto vzdelávanie deťom prinášať. Inkluzívne vzdelávanie je protívahou akejkoľvek segregácii a usiluje sa využívať rôznorodosť kolektívu detí ako pridanú hodnotu pre každé dieťa v procese vzdelávania. Usiluje sa nevyčleňovať deti z bežného vzdelávacieho prúdu a čo najviac využiť potenciál každého dieťaťa v kolektíve.

Pred niekoľkými mesiacmi žiadateľská organizácia uskutočnila diskusný seminár pre riaditeľov základných škôl s podielom rómskych a nerómskych detí na tému inkluzívneho vzdelávania. Na stretnutí sme okrem iného hovorili o školskej praxi v Spojenom kráľovstve (ďalej len UK) a o tom, ako sa miestne základné školy s podporou ďalších inštitúcií usilujú integrovať každé dieťa do hlavného vzdelávacieho prúdu, vrátane detí imigrantov z iných krajín a detí s rôznymi poruchami učenia. Pre mnohých účastníkov bola prezentácia skúseností z UK zaujímavá, pretože im poskytla náhľad, ako školy v UK pracujú s deťmi z rôznych sociálnych a kultúrnych prostredí - vrátane rómskych detí zo Slovenska, ktorých rodičia sa presťahovali do UK za prácou v minulých rokoch. Po skončení seminára sme zostali v kontakte s niekoľkými zúčastnenými školami, ktoré prejavili záujem venovať bližšiu pozornosť tejto téme aj v praktickej rovine a perspektívne zavádzať princípy inkluzívneho vzdelávania, najmä v kontexte rómskych detí, ktoré tieto školy navštevujú. Zároveň sme sa však presvedčili, že viaceré školy sa pozerajú na myšlienky inkluzívneho vzdelávania naopak skepticky a neveria, že je ich možné pretaviť do praxe v našich podmienkach.

Zámerom tohto projektu je umožniť základným školám s podielom rómskych a nerómskych detí z východného Slovenska bezprostredne spoznať skúsenosti základných škôl z UK v oblasti presadzovania inkluzívneho vzdelávania v praxi. Chceli by sme im ukázať, že myšlienky inkluzívneho vzdelávania môžu byť efektívne zavádzané do školskej praxe, aj keď to nie je jednoduchá úloha a vyžaduje si veľa odhodlania a systematickú prácu. Projekt ich zoznámí s multietnickým prostredím škôl v UK a ukáže im, akým spôsobom je možné rozvíjať myšlienky inkluzívneho vzdelávania v každodennej školskej praxi.

Prostredníctvom tohto projektu zorganizujeme študijnú cestu na základné školy v UK pre zástupcov/kyne dvoch základných škôl s podielom rómskych a nerómskych detí z východného Slovenska a uskutočníme interaktívny workshop pre učiteľov/ky základných škôl v oblasti inkluzívneho vzdelávania na Slovensku, ktorí budú viesť odborníci/-čky z UK.

5. Nadväznosť cieľov projektu na prioritnú oblasť, uvedenú v bode 3 (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

Cieľ projektu sa bezprostredne dotýka prvých dvoch menovaných prioritných oblastí výzvy. Presadzovanie inkluzívneho vzdelávania v školskej praxi prispieva k plnej realizácii práva na vzdelanie pre každé dieťa v zmysle garantovaných ľudských práv. V kontexte existujúcej diskriminácie rómskych detí v slovenskom školstve koncipovaný projekt prispieva k rovnému prístupu rómskych detí k vzdelávaniu a ich inklúzii ako protíváhe k segregácii.

6. Cieľová skupina (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(uvedie sa konkrétna cieľová skupina, počet osôb, pre ktoré bude projekt realizovaný a odôvodní sa, prečo bude projekt realizovaný práve pre uvedenú skupinu osôb, spôsob zapojenia cieľovej skupiny ako aktéra, oslovenie širokej verejnosti)

Priamou cieľovou skupinou sú základné školy s podielom rómskych a nerómskych detí z oblasti Prešovského a Košického kraja, ktoré majú priestor zavádzať resp. prehľbovať princípy inkluzívneho vzdelávania vo svojej školskej praxi. Sú to konkrétne:

- vedenie a učiteľia/ľky dvoch základných škôl s podielom rómskych a nerómskych detí - cca. 5 osôb z každej školy (aktivita č.1,2,3)
- učiteľia/ľky z ďalších základných škôl s podielom rómskych a nerómskych detí - 20 - 25 učiteľov/liek, zúčastnených na workshope (aktivita č. 4)

Nepriamou cieľovou skupinou sú rómski i nerómski žiaci/čky z príslušných základných škôl, pretože zavádzanie resp. prehľbovanie štandardov inkluzívneho vzdelávania zlepšuje kvalitu výchovno-vzdelávacieho procesu na školách a prispieva k dôslednejšej realizácii práva na vzdelanie pre každé dieťa.

7. Miesto realizácie a čas realizácie (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(uvedie sa miesto, alebo oblasť realizácie projektu a obdobie počas ktorého sa bude projekt realizovať)

Projekt bude realizovaný v období od 1. augusta 2011 do 31. decembra 2011 podľa tohto časového harmonogramu:

august - september 2011 - určenie a zapojenie dvoch škôl do projektu, komunikácia so zúčastnenými školami, príprava študijnej cesty v UK (aktivita č. 1)
 prvá polovica októbra 2011- uskutočnenie študijnej cesty pre základné školy v UK (aktivita č. 2)
 október - november 2011 - tvorba interných školských projektov (aktivita č. 3)
 október - november 2011 - príprava a organizácia workshopu, preklad vzdelávacích materiálov na workshop
 druhá polovica novembra 2011 - uskutočnenie workshopu (aktivita č. 4)
 december 2011 - evaluácia projektu

Aktivity projektu budú realizované pre cieľové skupiny v oblasti Prešovského a Košického kraja na týchto miestach v závislosti od jednotlivých aktivít:

Aktivita č. 1 (Úvodná komunikácia a príprava študijného pobytu) - priestory kancelárie žiadateľa

Aktivita č. 2 (Študijná cesta) - UK, región Kent

Aktivita č. 3 (Tvorba interných školských projektov) - na zapojených školách

Aktivita č. 4 (Workshop) - Prešov/alebo Košice

8. Pôsobnosť projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (celoštátna, regionálna, miestna) regionálna	
9. Udržateľnosť projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (stručne sa popíšu aktivity, ktoré budú pokračovať po skončení financovania projektu z dotácie Úradu vlády Slovenskej republiky, prípadne aké ďalšie aktivity budú nadväzovať na projekt, ako budú využité výstupy z projektu v ďalších rokoch.) V priamej nadväznosti na realizovaný projekt budeme ďalej pokračovať v komunikácii s dvoma základnými školami, ktorých zástupcovia/kyne sa zúčastnili na študijnom pobyte a s ktorými sme vytvorili interné školských projekty v oblasti inkluzívneho vzdelávania. Budeme im ďalej poskytovať poradenstvo pri naplňaní týchto projektov a asistenciu pri rozvíjaní spolupráce s dvoma britskými partnerskými školami. Budeme tiež pozorne sledovať, ako sa školám darí naplňovať ciele, ktoré sme si spolu stanovili a v komunikácii so školami vyhodnocovať úspešnosť ich snaženia. Zároveň chceme, aby sa zástupcovia/kyne príslušných dvoch škôl stali tiež sprostredkovateľmi skúseností v oblasti presadzovania inkluzívneho vzdelávania pre iné školy v regióne a aby prezentovali svoje praktické skúsenosti v tejto oblasti v rámci možných vzdelávacích aktivít v tejto oblasti do budúcnosti. Tento projekt vnímame ako pilotný a po jeho skončení budeme dôsledne vyhodnocovať, do akej miery môže byť takýto bezprostredný prenos skúseností z britského prostredia na slovenské školy v oblasti inkluzívneho vzdelávania efektívny. Budeme sledovať efektívnosť vytvorenej spolupráce medzi školami v UK a na Slovensku, ako aj reálne dosiahnuté zmeny na dvoch zapojených slovenských školách. V prípade úspešnosti takto koncipovaného projektu resp. jeho aktivít, sa ich pokúsime v budúcnosti nasmerovať aj na ďalšie základné školy s podielom rómskych a nerómskych detí v regióne.	
10. Celkové rozpočtové náklady v eurách	10 550
11. Vlastné zdroje financovania projektu v eurách	180
12. Iné zdroje financovania projektu v eurách	390
13. Výška požadovanej dotácie v eurách (v členení na bežné a kapitálové výdavky)	9 980
14. Aktivity (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (stručný popis aktivít projektu, popis realizácie a predpokladaný harmonogram projektových aktivít) 1. Príprava študijnej cesty do UK V rámci projektu zorganizujeme študijnú cestu pre zástupcov/kyne dvoch slovenských základných škôl do škôl v UK, ktoré integrujú deti s rôznymi poruchami učenia, ako aj	

detí imigrantov vrátane rómskych detí z Slovenska.

V úvode oslovíme školy s podielom rómskych a nerómskych detí, ktoré prejavia záujem venovať sa téme inkluzívneho vzdelávania v praxi, vyberieme dve školy, s ktorými budeme v rámci projektu spolupracovať. Zástupcovia/kyne z oboch škôl sa zúčastnia študijnej cesty v UK. Primárne oslovíme školy, ktorých riaditelia/-ľky prejavili záujem reálne sa venovať téme inkluzívneho vzdelávania počas diskusného seminára, ktorý naša organizácia organizovala koncom minulého roka. Koordinátorka tohto projektu niekoľko rokov pracovala v UK, kde sa podieľala na integrácii detí imigrantov vrátane rómskych detí. Študijnú cestu zorganizuje a jej program pripraví v spolupráci s tzv. strediskom EAL (English as Additional language) ktoré poskytuje podporu miestnym školám v oblasti inklúzie detí z iných krajín, ako aj miestnymi školami v meste Gravesend, región Kent.

2. Realizácia študijnej cesty v UK

Zástupcovia/kyne oboch zúčastnených škôl v sprievode koordinátorky (3 osoby) absolvujú trojdňovú študijnú cestu do UK, počas ktorej sa budú mať možnosť spoznať prácu miestnych škôl v oblasti inkluzívneho vzdelávania. Študijná cesta bude zahŕňať stretnutia so špecialistom EAL, ktorý im predstaví vzdelávací systém v UK s dôrazom na súvislosti inklúzie detí v bežných školách. Následne zástupcovia/-kyne slovenských škôl navštívia dve vybrané základné školy v UK. Počas návštevy škôl sa stretnú učiteľmi/-kami a ďalšími pedagogickými pracovníkmi/čkami, vrátane slovenských asistentov/-tiek, ktorí na miestnych školách pracujú s rómskymi deťmi zo Slovenska. Zoznámia sa s procesom vzdelávania a výučby na miestnych školách v praxi, zúčastnia sa bežnej vyučovacej hodiny a spoznajú mimoškolské aktivity na týchto školách. Stretnú sa tiež s rómskymi deťmi zo Slovenska a budú sa môcť dozvedieť, ako sa prispôbili miestnym podmienkam vzdelávania. Dôležitou súčasťou študijnej cesty bude tiež nadviazanie vzájomnej spolupráce medzi školami z UK a Slovenska do budúcnosti, na úrovni výmeny skúseností medzi školami v kontexte vzdelávania rómskych detí a spolupráce samotných detí medzi školami v UK a na Slovensku (chat, sociálne siete, videoprezentácie, video konferencie a pod.) Spolupráca medzi deťmi z oboch krajín by posilnila multikultúrny aspekt vzdelávania najmä na slovenských školách. V tomto smere sa zástupcovia/-kyne slovenských škôl zoznámia tiež využívaním video konferencie, ako možného komunikačného kanála medzi školami, ktorý je v UK bežne využívaný a rozvíja sa čoraz viac aj na Slovensku.

3. Tvorba interných školských projektov

V diskusii s vedením dvoch zúčastnených škôl vyhodnotíme uskutočnenú študijnú cestu v UK a na základe získaných poznatkov a impulzov budeme analyzovať, aká je súčasná situácia ich škole z hľadiska inkluzívneho vzdelávania, aké sú rezervy a kam by sa chceli v krátkodobom (1 rok) resp. strednodobom horizonte (3 roky) v tejto oblasti reálne posunúť s prihliadnutím na lokálne spoločenské a ekonomické podmienky, v ktorých škola funguje. Vytvoríme interný školský projekt, v ktorom sformulujeme realizovateľné ciele a konkrétne kroky, ktoré škola uskutoční smerom k ich naplneniu. Školy sa v ďalšom období budú usilovať tento vlatný projekt naplniť a realizovať konkrétne opatrenia, ktoré sa budú týkať: úpravy školského vzdelávacieho programu, znižovanie počtu detí v triedach, redukcie počtu rómskych detí v špeciálnych triedach, kvalitnejšej integrácii detí so špeciálnymi vzdelávacími potrebami v bežných triedach,

realizácie spoločných aktivít medzi rómskymi a nerómskymi deťmi, väčšieho zapojenia rómskych i nerómskych rodičov do života školy, zlepšenia komunikácie pedagógov s rodičmi, rozvíjania spolupráce s komunitným centrom v danej lokalite, úpravy vyučovacieho procesu na hodinách a práce vrátane prípravy učiteľov/liek na hodiny, realizácie interkultúrnych aktivít s partnerskou školou v UK a pod.

Realizácia interných školských projektov bude prebiehať až po skončení realizácie tohto projektu a ich úspešnosť preto bude možné hodnotiť až v neskoršom období. Možnosti škôl rozvíjať inkluzívne vzdelávanie v praxi súvisia aj s existujúcou podporou zo strany štátu či samospráv v tejto oblasti (napr. dostatočné zapojenie asistentov/tiek učiteľa) a pri tvorbe interných projektov budeme vychádzať z aktuálnych podmienok v úsilí o stanovenie realistických cieľov. Pri naplňaní interných projektov budeme školám aj naďalej nápomocní.

4. Workshop pre učiteľov/-ľky

Pre učiteľov/-ľky zo základných škôl z podielom rómskych a nerómskych detí z Prešovského a Košického kraja zrealizujeme jednodňový workshop, ktorý povedú odborníci/-čky v oblasti inkluzívneho vzdelávania z UK z praxe. Zúčastnení učiteľia/-ľky budú mať možnosť okrem uvodných teoretických poznatkov, vidieť modelovú vyučovaciu hodinu založenú na princípoch inkluzívneho vzdelávania a zoznámiť sa s prípravou učiteľa na takúto inkluzívnu hodinu. Zároveň workshop poskytne priestor aj na diskusiu o tom, aké sú prínosy inkluzívneho vzdelávania a ako jeho princípy zavádzať v podmienkach slovenských škôl a kontexte jednotlivých škôl na workshope. Workshopu sa zúčastnia aj zástupcovia/kyne dvoch slovenských škôl, ktoré sa zúčastnili študijnej cesty v UK a priblížia svoje poznatky, postrehy a dojmy z tejto cesty účastníkom/-čkam z ďalších škôl. Uskutočneniu workshopu bude predchádzať preklad vzdelávacích materiálov z angličtiny podľa potrieb lektorov /lektoriek z UK.

15. Výsledky a výstupy (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(uved'te kvantitatívne a kvalitatívne indikátory dosahovania cieľov projektu, spôsob vyhodnotenia úspešnosti projektu)

Kvantitatívne indikátory úspešnosti projektu: (bude hodnotené na základe projektovej dokumentácie):

- realizácia študijnej cesty do UK pre zástupcov/-kyne z dvoch základných škôl s podielom rómskych a nerómskych detí;
- uskutočnenie jednodňového workshopu pre cca 20 učiteľov/-liek zo základných škôl s podielom rómskych a nerómskych detí z Prešovského a Košického kraja v oblasti inkluzívneho vzdelávania, ktorý povedú dvaja odborníci/-čky z UK;
- preklad relevantných vzdelávacích materiálov pre realizáciu workshopu.

Kvalitatívne ukazovatele úspešnosti projektu: (budú hodnotené na základe diskusie s riaditeľmi/kami a učiteľmi/kami po skončení projektu):

- spokojnosť dvoch zapojených škôl s príslušnými aktivitami projektu a ich bezprostredným prínosom vo vzťahu k týmto školám;
- vytvorenie interných školských projektov v spolupráci s týmito školami, v ktorých

budú definované nedostatky, stanovené ciele a definované konkrétne kroky v oblasti presadzovania inkluzívneho vzdelávania na týchto školách;

- dostatočná motivácia týchto škôl aktívne zavádzať interné vzdelávacie projekty do praxe;
- spokojnosť účastníkov/-čiek workshopu s kvalitou podujatia a jeho prínosom pre ich učiteľskú prax;
- konkrétne kroky dvoch zapojených škôl smerom k inkluzívnejšiemu vzdelávaniu v kontexte vytvorených interných školských projektov (bude možné hodnotiť až dlhšom časovom horizonte)

16. Publicita projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

1. tlačová správa o realizácii projektu s uvedením donora (september 2011)
2. zverejnené informácie o realizácii projektu počas celej doby jeho trvania, ako aj po jeho skončení na webstránke žiadateľa a webstránkach dvoch zapojených základných škôl
3. informácie o donorovi prezentované počas realizácie workshopu

V Košiciach , dňa 28.07.2011

Podpis štatutárneho zástupcu žiadateľa
Odtlačok pečiatky žiadateľa

PROJEKT: Prehľbovanie štandardov inkluzívneho
vzdelávania na základných školách východného
Slovenska

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET				
A. Požadovaná dotácia od Úradu vlády Slovenskej republiky				
Bežné výdavky				
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku	Počet jednotiek	Výdavky spolu
1. Osobné výdavky				
1.1. Projektová koordinátorka	hodina	12,00 €	120	1 440,00 €
1.2. Lektorské	lektor	100,00 €	3	300,00 €
Celkom				1 740,00 €
2. Cestovné výdavky (výdavky na cesty, ubytovanie a pod.)				
2.1. Cestovné výdavky koordinátorky projektu	cesta	25,00 €	10	250,00 €
2.2. Cestovné výdavky účastníkov workshopu	osoba	12,00 €	20	240,00 €
2.3. Cestovné výdavky pre expertov zo Spojeného kráľovstva do SR , vrátane prepravy na / z letiska	osoba	500,00 €	2	1 000,00 €
2.4. Cestovné výdavky pre zástupcov/kyne škôl a koordinátorku projektu zo SR do Spojeného kráľovstva, vrátane prepravy na/ z letiska + vnútroštátna preprava (MHD a pod.)	osoba	400,00 €	3	1 200,00 €
Celkom				2 690,00 €
3. Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu				
3.1. Odborné konzultácie	hodina	15,00 €	75	1 125,00 €
3.2. Prenájom tlmočnickej techniky	deň	300,00 €	1	300,00 €
3.3. Odmena za preklad materiálov	normostrana	12,00 €	120	1 440,00 €
3.4. Odmena za tlmočenie	deň/osoba	300,00 €	2	600,00 €
3.5. Ubytovanie pre expertov/ ky zo Spojeného kráľovstva v SR	osoba	160,00 €	2	320,00 €
3.6. Ubytovanie pre zástupcov/ kyne škôl a koordinátorku v Spojenom kráľovstve	osoba	150,00 €	3	450,00 €
Celkom				4 235,00 €
4. Administratívne výdavky				
4.1. Telekomunikačné náklady (telefón, internet)	mesiac	30,00 €	5	150,00 €
4.2. Administratíva a účtovníctvo projektu	mesiac	30,00 €	5	150,00 €
4.3. Kancelárske potreby (príprava a tlač foldrov) na workshop	folder	5,00 €	25	125,00 €
Celkom				425,00 €
5. Iné oprávnené výdavky				
5.1. Strava pre expertov zo Spojeného kráľovstva Británie	osoba	50,00 €	2	100,00 €
5.2. Občerstvenie a strava pre účastníkov workshopu	osoba	10,00 €	25	250,00 €
5.3. Strava pre koordinátorku a zástupcov škôl v Spojenom kráľovstve	osoba	180,00 €	3	540,00 €
Celkom				890,00 €
Spolu (bežné výdavky)				9 980,00 €
Kapitálové výdavky				
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku	Počet jednotiek	Výdavky spolu
				0,00 €
Spolu (kapitálové výdavky)				0,00 €
SPOLU (bežné + kapitálové výdavky)				9 980,00 €

PROJEKT: Prehľbovanie štandardov inkluzívneho
vzdelávania na základných školách východného
Slovenska

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET		
B. Vlastné zdroje		
Odmena za preklad materialov (dobrovoľnícka práca)		180,00 €
SPOLU (vlastné zdroje)		180,00 €
C. Finančné prostriedky z iných zdrojov		
Kordinácia projektu		200,00 €
Kancelárske potreby		100,00 €
Cestovné		90,00 €
SPOLU (finančné prostriedky z iných zdrojov)		390,00 €
SPOLU (B plus C aj v % vyjadrení voči celkovým nákladom projektu)		5,40%
		570,00 €
VÝDAVKY SPOLU (Úrad vlády Slovenskej republiky, vlastné zdroje, prostriedky z iných finančných zdrojov)		10 550,00 €

Výnosy	0,00 €
---------------	---------------

Vysvetlivky:

V stĺpci "jednotka" sa uvádza napríklad, kus, merná jednotka, jednotka času a podobne.
Ceny sa uvádzajú vrátane DPH.

NÁZOV ORGANIZÁCIE: Poradňa pre občianske a ľudské práva

ŠTATUTÁRNY ZÁSTUPCA: Mgr.Vanda
Durbáková

MIESTO A DÁTUM: Košice, 28.07.2011

OTLAČOK PEČIATKY A PODPIS:

Komentár k rozpočtu :

1.1. Položka zahŕňa odmenu za koordináciu projektu a vykonávanie jednotlivých aktivít projektu v rozsahu 150 hodín počas trvania projektu v sume 15€/ hod.

1.2. Položka zahŕňa odmenu za prípravu a lektorovanie workshopu v sume 100 €/ lektor pre 3 osoby

2.1. Položka zahŕňa cestovné výdavky koordinátorky projektu a odborného konzultanta na základné školy, ktoré budú participovať na aktivitách projektu, v sume cca 25 €/ cesta

2.2. Položka zahŕňa cestovné výdavky účastníkov/ čiek workshopu z miesta ich bydliska do miesta konania workshopu v sume cca 12 €/ osoba, pre 20 osôb

2.3. Položka zahŕňa cestovné výdavky pre expertov/ ky zo Spojeného kráľovstva na Slovensko a späť , vrátane nákladov na prepravu z/ na letisko a miestnu prepravu v sume cca 500€/ osoba pre 2 osoby

2.4. Položka zahŕňa cestovné výdavky pre zástupcov/ kyne základných škôl a koordinátorku projektu zo Slovenska do Spojeného kráľovstva a späť, vrátane nákladov na prepravu z/ na letisko a miestnu prepravu v sume cca 400€/ osoba pre 3 osoby

3.1. Položka zahŕňa náklady na odmenu za odborné konzultácie poskytované počas trvania projektu, pričom odborný konzultant sa bude podieľať aj na aktivitách projektu v rozsahu 75 hodín v sadzbe 15€/hod

3.2. Položka zahŕňa náklady na prenájom tlmočnickej techniky (kabína, ozvučenie a pod.) na workshop v sume 300 €/deň

3.3. Položka zahŕňa náklady na odmenu za preklad materiálov na workshop z anglického do slovenského jazyka v rozsahu 120 NS v sadzbe 12 €/ normostrana

3.4. Položka zahŕňa odmenu za tlmočenie počas workshopu v sadzbe 600 € (deň / 2 osoby * 300 EUR - simultánne tlmočenie)

3.5. Položka zahŕňa náklady na ubytovanie pre expertov/ ky zo Spojeného kráľovstva v SR v sume 80 €/osoba/ noc pre dve osoby na dve noci

3.6. Položka zahŕňa náklady na ubytovanie pre zástupcov/ kyne základných škôl a koordinátorky počas pobytu v Spojenom kráľovstve v sume 50€/noc/osoba pre 3 osoby počas 3 nocí

4.1. Položka zahŕňa telekomunikačné náklady súvisiace s realizáciou aktivít projektu v sume 30€/mesiac počas trvania projektu

4.2. Položka zahŕňa náklady na administratívu a účtovníctvo projektu v sume 30 €/ mesiac počas trvania projektu

4.3. Položka zahŕňa náklady na kancelárske potreby súvisiace s realizáciou aktivít projektu, najmä na prípravu a tlač fondrov pre účastníkov/čky workshopu v sume 5 €/ folder v počte 25 ks

5.1. Položka zahŕňa náklady na stravu pre expertov/ky zo Spojeného kráľovstva počas ich pobytu v SR v sume 50 €/osoba pre 2 osoby

5.2. Položka zahŕňa náklady na občerstvenie a stravu (catering) pre účastníkov /ky workshopu v sume 10 €/osoba pre 25 osôb

5.3. Položka zahŕňa náklady na stravu pre zástupcov/kyne základných škôl a koordinátorky počas ich pobytu v Spojenom kráľovstve v sume 180€/osoba pre 3 osoby / pobyt